

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: **Dr. Orosz L.** Laptulajdonos: **ORVIN** Lankidó E.

On. Bibliofeca Universității din Cluj Sibiu

# HIRLAP

A timisoreni cenzura bej. sz. 384 (Dos. No. 984/1938). Alapította: **Dr. VUCHEMICH ENDRÉ** és **Dr. VARNAY ELEMÉR**

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népkegyesség lapja

## Tisztelgés az otthon hősi halottai előtt

### A Romániai Magyar Népkegyesség kimutatása a braşovi-brassói bombatámadások magyar áldozatairól

**Braşov-Brassó.** (A D. H. munkatársától.) Népkegyességünk országos elnökének a D. H. egyik előző számában megjelent, mely hatást keltező tájékoztatójából némileg képezt alkothatunk a Braşov-Brassó városát ért megpróbáltatásról s egyben népkegyességi szerveink áldozatos, valóban a helyzet

magaslatán álló munkájáról is. Az ország egész magyar népe testvéri együttérzéssel osztozik a braşovi-brassói magyarság gyászában s megrendülten veszi tudomásul azokat a súlyos élet- és vagyon-veszteségeket is, amelyek a más nemzetiségű lakosságot érte a két bombatámadás alkalmával.

### A veszteség adatait

most dolgozzák fel az illetékes hatóságok. Illetékes helyről nyert felvilágosítás alapján országos elnökünk kimutatást állított össze az április 16-i és május 6-i légitámadás magyar áldozatairól. E kimutatás nem tekinthető véglegesnek, mivel a városi tanács anyakönyvi hivatalának kiközlőzködése és a tisztviselők létszámának elégtelensége miatt a bombatámadás napjától bejelentett haláleseteknek iratait most vizsgálják felül és a halál okának kivizsgálása mellett

most állapítják meg, kik azok, akik a bombatámadás következtében haltak meg. A feldolgozás a tisztviselők véleménye szerint még hetekig eltarthat, annál is inkább, mert a körülbelül 280-300-ra tehető áldozat közül 60-nak a személyazonossága nincsen felírva. A bejelentetieken kívül ugyanis lehetnek még áldozatok a romok alatt, vagy olyanok, akik közvetlen a baleset után vidékre költöztek s ott haltak meg.

A rendelkezésre álló adatok szerint

### az április 16-i bombázásnak

a következő magyar nemzetiségű lakosok estek áldozatul:

**Henning Márton** evangélikus, **Tóthpál** Ilona református, **Fésüs János** római katolikus, **Szakács Sándor** református, **Vokkori Irén** római katolikus, **Kékedi Pál** református, **Debreczi Hilda** római katolikus, **Debreczi Magda** római katolikus, **Bedő Albert** unitárius, **Bedő Róza** római katolikus, **Fölker Frigyes** református, **Rácz Aurélia** római katolikus, **Egri Berta** református, **Katona József** római katolikus, **Tótor Kornélia** evangélikus, **Kupán Klára** római katolikus, **Szalai István** ismeretlen vallású, **Tőkés Gyula** római katolikus, **Papp Emma** evangélikus, **Henning Tibor** evangélikus, **Henning ?** (lány) evangélikus, **Debreczi Jolán** római katolikus, **Trifán Dávid** római katolikus, **Málnási Julianna** református, **Bence Géza** római katolikus, **Bence László** római katolikus,

**Kereks Árpád** református, **Zajzon Róza** ismeretlen vallású, **Tőkés Sándor** római katolikus, **Ambrus Julianna** római katolikus, **Szász Agnes** római katolikus, **Pál Dénes** ismeretlen vallású.

Összesen tehát, biztosan megállapítható magyar 32 személy, azonkívül egy háztartási alkalmazott lány, a kőről az illetékes tisztviselő nem tudja, hogy magyar és Nj. Balcescu-utca 1. szám alatt lakott. Még van két személy, a kőről feltehető, hogy magyarok, de lehetnek német ajkúak is, éspedig **Havaldá Frida** római katolikus és **Havaldá István** római katolikus.

Összesen tehát az április 16-i légitámadásnak 35 magyar áldozata volna a mai napig az anyakönyvi hivatalban leírtromozva. Vallás szerinti megoszlás a következő: római katolikus 18, református 7, evangélikus 5, unitárius 1, ismeretlen 4.

### A május 6-i második bombázás

magyar áldozatairól egyelőre a következő adatok állanak rendelkezésre: **római katolikus 6, református 7, unitárius 2, evangélikus Braşov-Brassóban 1, evangélikus Baciu-Bácsfalva 4, összesen 20, továbbá a városi anyakönyvi kimutatás szerint még 7 magyar, köztük 2 katoná, kiknek vallását nem ismerik. Összesen tehát 27.**

A város német lakosságának veszteségeiről a Kronstädter Zeitung tájéko-

zat. E szerint a légitámadások 20 aszszony-, 2 gyermek- és 5 férfi-áldozatot követeltek a német lakosság soraiból.

Magyar népünk lélekben némán tisztelg az embertelen hadviselés áldozatai előtt s kegyelettel ádózik azoknak a testvéreinknek is, akik Bucureşti-ben, vagy az ország más bombázott városában lették halálukat. Am bármilyen őszinte az együttérzés,

### ezzel még nem tettünk eleget

azoknak a kötelességeknek, amiket a mai nehéz idők közösségi parancsa ir elő mindannyiunk számára. Legelső kötelességünk pedig az, hogy legyünk mindenütt és mindenben segítségére népközyességi szerveinknek s a magunk erejénél telhetően valamennyien járuljunk hozzá a fájdalom és nélkülözés enyhítéséhez. Családok maradtak hajléktalannak, kiseberek százai vesztették el egy egész élet munkája és nélkülözési árán összekuporgatott vagyonkájukat, gyermekek maradtak szülő nélkül, kenyérkeresők megélhetése vált bizonytalanná. Tetteikkel bizonyítsuk be, hogy számunkra a nem ünnepi szölamot, hanem kötelességekkel járó valóságot jelent az, amit népi közyességnek nevezünk.

A Déli Hirlap úgy véli, hogy ebben a szellemben cselekszik, amidőn erre a lélekben és anyagiakban egyaránt segítő, közyességi melléállásra felhívást intéz

Népkegyességünk minden tagjához. Az erre a célra szánt adományokat szívesen továbbítja az illetékes népkegyességi szervekhez.

## Ellentámadásokkal megtisztították vagy elrekesztették

### a helyi betöréseket az Albanói hegyek előtt

#### Valmontone-tól délre szétverték minden támadást a németek

**A KELETI ARCVONAL:** A keleti arcvonalon, mint a berlini lapok egyöntetűen megállapítják, hamarosan véget ér a nyugalmi állapot, mert a vörös hadsereg készüllete az új offenzívákra befejeződik. Jelentősebb harcokra a pünkösti ünnepek alatt sem került sor, Kelet-Galiciából, Vitebszk vidékéről és a finn arcvonal néhány pontjáról szórványos, helyi jellegű felderítő tevékenységet jelentettek.

**A DÉLOLASZORSZÁGI HADSZINT TÉR:** A délolaszországi hadszíntéren, amelyet a német sajtó ismételtelen és nyomatékosan másodrendű fontosságú arcvonalnak minősít, az immár harmadik hete folyó angol-amerikai offenzívát továbbra is nagy erők bevetése és újabb átörési kísérletek jellemzik. Vasárnap különösen Velletri két oldalán tombolt nagy páncélos csata. Az erélyes német ellenintézkedések eredményeképp nem sikerült az átörés. A Liri folyó völgyében, valamint az Aprilia-Valmonte körzetben, ahol meglepetésszerű támadásokkal Róma felé akartak utat nyitni a szövetségesek, az eddigi átörési kísérletek nem vezettek eredményre. Aprilia romjainak kiürítése révén a németek itt megrövidítették arcvonalukat. A Ceperno-Castro dei Volsci szakaszon rohamozó marokkói csapatoknak sem sikerült az átörés, jóllehet igen véres áldozatok hoztak a cél elérése érdekében. A legújabb berlini táviratok újabb szövetséges erő-összevonásokat jelentenek erről a frontszakaszról.

**POLITIKAI VONATKOZÁSBAN** feltűnést keltett Roosevelt elnöknek az a kijelentése, hogy szívesebben beszél Európa felszabadításáról, mint Európa elözönléséről. Berlin erre a nyilatkozatra válaszul hangsúlyozza, hogy Európa államai tisztában vannak a szövetségesek rendszerével, mindenekelőtt a szovjet-rendszerrel s annak a meggyőződésnek ad kifejezést, hogy az érdekelt országok nem engedik magukat félrevezetni Roosevelt tulajdonképpeni szándékait illetően. — A portugál kormány párt ünnepelesen hitet tett a szabad és független nemzeti állam mellett.

## Jelentéseink a harcok területeiről

### A délitáliei arcvonal nyugati szárnyára helyeződött át a harcok súlypontja

Berlin. (DNB). A német vezér főhadiszállás jelentése május 30-án, kedden:

Az olaszországi harcúterén a nagy ellenséges támadás súlypontja hétfőn az arcvonal legsúlyosabb nyugati szárnyán volt, a tengerparttól egészen az Albanói-hegyek területéig. A gyalogsági és páncélos erők tömegével támadó ellenségek sikerült itt egyes helyeken helyi jellegű betöréseket elérnie, amelyeket azonban ellentámadással azonnal megtisztítottak, vagy elrekesztettek. A harcok közben 25 ellenséges páncélos megsemmisítettek. Velletritől keletre az ellenségnek zászlóaljnyi erősségű több támadása megüszult. Valmontone-tól délre és délnyugatra a német csapatok szétverték az ellenségnek valamennyi támadását, amelyet összehasonított erőkkel indított és a német erők saját ellentámadásuk folytatása közben további területet szereztek vissza. Ceceano mindkét oldalán az ellenség túlerőben lévő csapatokkal támadást intézett a német állások ellen és be tudott hatolni az utóvédtektől szívesen védelmezett

helységbe. A Sacco folyótól keletre ellenséges támadások elhárítása közben Pofinal 22 ellenséges páncélos megsemmisítettek.

A német haditengerészet harci dereglyái a genovai öbölben egy angol gyorsnaszádot felgyújtottak.

A keleti harcúterén hétfőn sem került sor jelentősebb harci eseményre. A haditengerészet örhajói a Finn-tengerből fölött 6 szovjet bombázót lelőtek, 7 további bombázót pedig légi harcban semmisítettek meg.

Az elmúlt éjszaka német harci repülőgépek eredményes támadásokat intéztek Kozatin és Smerinka vasúti csomópontok ellen; a támadások az üzemanyag- és lészoraktárakban tüzetek és robbanásokat okoztak.

Fesztaamerikai bombázó repülőgépek nappal déli és nyugati irányból behatoltak az északi, közép és délkelet német birodalmi területre. Különösen Lipose, Rosen és Kofbus városban létek keletkeztek. A lakosságnak veszteséget voltak, Heves légi harcokban és a légvédelmi tüzérsg tüzében 94 ellenséges repülőgépet megsemmisítettek. Az elmúlt éjjel egyes angol repülőgépek Bécs körzetében és Hannover városára dobtak bombákat.

Német harci repülőgépek eredményes támadásokat intéztek Ballmarth és Portsmouth angol kikötővárosok ellen.

### DÉLITÁLIAI HADSZINTEN: HATALMAS PÁNCÉLOS CSATA

Berlin. (Ep). Az olaszországi nagy csata a szövetséges támadási szakasz széles részén szombaton ismét fellángolt és pünkösd hétfőjén is egész napig át nagy hevesseggel tartott. Rendkívüli jellegzetessége ennek a csatának az angol-amerikai páncélos erők eddig még nem tapasztalt, hatalmas méretű harcbevetése. A korszerű páncélos csatának ki-



**CORSO-MOZI, Arad** Távbeszélő 23-54. Bej. sz. 96161-939  
Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

**MA BEMUTATÓ A boldogság háza**

zenés vígjáték. HEINZ RÜHMANN rendezésében. A főszerepben HARRY LIEDTKE, KETHE HACK, H ANNELORE SCHROTH

Timisoarai Temeavári **CORSO-MOZI** Előadás 3, 5, 7, 9-ór Bej. szám 6-1103-1938 Távbeszélő: 38-95

**Egy görbe éjszaka** pompás humora a derűtség forrása Musatescu énekes, zenés vígjátéka: G. Timica, Dina Cocea, Ion Vasilescu a főszerepben. Az utolsó előadás este 9 órákor.

próbat eredménye volt és marad a területszerző, gyors hadműveleti áttörés. Az ellenségnek azonban erre irányuló törekvései a legutóbbi két nap alatt igen csekély eredménnyel jártak. Nagybábra taktikai jellege volt az ellenséges hadműveleteknek és nem voltak arányban az elért eredménnyel. Sem az amerikai páncélosok előretörése az Albani és Lepini-hegység között, sem pedig az angol-kanadai páncélos lökés a Liri folyó felső folyásától a Sacco-völgybe, nem volt képes gyors területnyerést elérni, eltekintve néhány kísérlettől, hogy itt is, ott is a német védelmi rend-

szerbe befurakodjanak. Az első lökésnek 3 napra volt szüksége, amíg Artena vidékén Valmonte-től délre 15 kilométernyi utat sikerült elérnie. A második páncélos előrelökés pedig két nap alatt a Melfa-szakaszon Cepranoig 15 kilométert jutott csak előre. Ez átlag 5 kilométernyi előrehaladásnak számít naponként, míg ezzel szemben például az 1940 évi nyugati hadjárat alatt a német csapatok nagy páncélos áttörése a La Manche csatorna partjai felé, naponta 35 kilométernyi utat jelentett előre, de voltak napok, amikor elérték a 60 kilométert is.

**Egyidejű, nagy offenzívákra számít a német hadvezetőség**

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: A berlini sajtó a különböző hadszínterek helyzetével foglalkozva megállapítja, hogy a német főparancsnokság jól felkészült a jövő eseményekre, mert igen jól tudja, hogy az ellenség a különböző frontokon egyidejű, nagy offenzívákat szándékozik indítani. A Völkischer Beobachter azt írja, hogy a keleti arcvonalon már nem fog sokáig tartani a teljes nyugalom időszaka. A német felderítők megállapításai szerint a vörös hadsereg nagy készülődései befejeződtek. A nyár elején keleten súlyos harcokra kerül sor, a német védők azonban, szövetségeseikkel együtt, meg fogják állítani a szovjet offenzívát. Nyugat-Európa német védelmi ilyenformán visszautasíthatják majd a szövetségesek partraszállási kísérletét, aminek döntő befolyása lesz a háború befejezése tekintetében.

A Berliner Börsenzeitung című német lap azt írja, hogy Olaszországban a német csapatok ellenállása következtében a szövetségesek véres áldozatok és veszteségek árán is csak jelentéktelen sikereket értek el. Az egész világ tudja egyébként, hogy az olaszországi harcok csak másodrendű fontosságúak, — hangsztatja a német lap.

**BERLIN: AZ ANGOL-AMERIKAIK ELMULASZTOTTÁK AZ ALKALMAS PILLANATOT**

Berlin. (Rador). Illetékes körökben az invázió kérdésével kapcsolatban kijelentették, hogy az angol-amerikaiak ismét elmulasztották az alkalmas pillanatot. Ennek ellenére nem lehetetlen, hogy megkíséreljék az előzönést, azonban a meglepetés pillanata már ki van zárva.

**A román hadsereg-főparancsnokság közleménye**

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság a május 28-i hadihelyzetről a következőket közli: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Bessarábiában és Moldvában nem történt semmi különösebb jelenteni való esemény. A május 29-i hadihelyzetről a román hadsereg-főparancsnokság a következőket közli: A Dnyeszter alsó folyásánál, Közép-Bessarábiában és a moldvai fronton nincs semmi fontos esemény.

zástól és szórványos, helyi jelentőségű felderítő tevékenységtől eltekintve a több nap óta tartó nyugalom uralkodott hétfőn is a keleti arcvonalon. Fent északon, a Karéllai-földszorosban egy nagyobb szovjet alakulat, élénk tűzérési előkészítés után támadásra indult, de visszaverték. Az Aunusi-földszoros fölött három szovjet repülőgépet lelőttek, a Ladoga-tón pedig három szovjet könnyű naszádot, amelyek kísérletet tettek a finn partok megközelítésére, visszaterésre kényszerítettek. A német nehézi légi erő az elmúlt éjszaka nagy sikerrel bombázta Sepetovka és Korosten pályaudvarát, valamint az ellenség utánpótlási vonalain a csapatösszevonásokat és a közlekedési csomópontokat.

**KELETI ARCVONAL: SZÓRVÁNYOS FELDERÍTŐ TEVÉKENYSÉG**

Berlin. (Rador). A keleti arcvonal helyzetével kapcsolatban megállapítják, hogy hétfőn sem történt ott semmiféle fontos esemény. Néhány rohamvállalko-

**Két nap alatt több, mint 3500 halottja volt a francia városok bombázásának**

Vichy. (Rador). A pénteki és szombati amerikai légi terror-támadások áldozatainak száma egyre emelkedik. A mentési munkálatok még tartanak. Hétfőig 3500 halottat emeltek ki a romok alól. A legutóbbi jelentések szerint Avignonban több mint 300, Lyonban pedig 500 ember vesztette életét. A monacói herceg egy millió frankot adományozott a nizzai bombakárosultak megsegítésére.

vált. Az idei francia husvét is elég véres volt már, de a pünkösd még sokkal borzalmasabb lett. Virágzó városok és falvak romokban hevernek — állapítja meg a francia sajtó — és ha Franciaország polgári lakosságának megsemmisítése ilyen ütemben folyik tovább, rövidesen több halottja lesz a polgári lakosságnak a légitámadások következtében, mint amennyi halottat követelt az 1939—1940-i háború a francia hadseregtől. Franciaország magas egyházi méltóságai pásztorlevél formájában valamennyien határozottan állást foglaltak az utóbbi idők kíméletlen légitámadásával szemben és az angolszász eljárást kíméletlenül megbélyegezték.

**AMERIKAI UJSGÍRÓ NÉMETORSZÁG EREJÉRŐL**

Berlin. (Rador). Reinaulds amerikai újságíró aki a minap érkezett vissza az európai harcterekről, azt írja, hogy

**ARO-mozi, Arad** Távb. 24-45. Előadás 3, 5, 7 és 9-ór Bej. sz. 1446-1942

Csütörtöktől kezdve az évd kimagasló eseménye CAROLA HÖHN, ALBERT MATTERSTOCK című világhírű vígjátéka. MA UTOLAJRA ÉVSZÁZADOS ERDŐK POKLA

Németország belső helyzete, valamennyi szakértő megállapítása szerint, nem hasonlítható össze az 1918. évi helyzettel. A német birodalom még gazdag erőforrásokkal rendelkezik, katonai téren pedig az új rendszerű vadászpilóta gépei egyike a most következő napok meglepetéseinek. A szövetséges katonai pa-

rancsnokok egyöntetien kijelentik, hogy a német véderő ereje és értéke olyar mint eddig volt. Az amerikai lapok közlik Cyrill Forsovetséges légügyi szakértő véleményét is, mely szerint valóságos örültség abban bízhatnak, hogy a háborút tömege légitámadásokkal meg lehet nyerni.

**Heves légi harcok alakultak ki Közép-Németország felett**

Berlin. (Rador). Az angol-amerikai légi erő vasárnap újabb terror-támadásokat intézett Belgium és Nyugat-Franciaország több helysége ellen. Az okozott károkról és az embervesztéséről még nem érkezett jelentés. Heves légi harcokra került sor vasárnap este a német birodalom területén.

A Közép-Németország ellen indult Osnabrück és Hannover feletti elszállt angol-szász repülőket, amelyek főleg Szászország fölött dobta le bombákat, a német vadászpilóták hevesen jámadták. Legalább 50 angolszász gépet lelőttek, leggyakrabban negyemotoros bombavetőket.

**A politikai arcvonal**

**Német válasz Roosevelt nyilatkozatára**

Berlin. (Rador). Roosevelt elnök — mint Washingtonból jelentik — a sajtó képviselői előtt kijelentette, hogy szívesebben beszél Európa felszabadításáról, mint Európa előzönléséről. Berlinben az Egyesült Államok elnökének ezt a magatartását igen jelentősnek tartják, mert az invázió, az előzönlés katonai jellegű akcióit jelent, a felszabadítás viszont politikai fogalom. Világos, hogy az angol-amerikaiak kísérletet tesznek a katonai akcióról való lemondásra, egy politikai akció javára, amelytől ők minden bizonnyal azt várják, hogy a felszabadított országokkal való együttműködésre vezet. Berlinben ezzel szemben megállapítják, hogy az olasz nép már a gyakorlatból is ismeri a szövetségesek rendszerét, a többi állam pedig, főleg a délkelet-európai államok, amelyek tisztában vannak a szovjet rendszerrel, tudják már, mit jelent a felszabadítás és nem engedik magukat félrevezetni Roosevelt tulajdonképpeni szándékait illetően.

nemzetközi kapcsolatokkal is foglalkozik és megállapítja, hogy Portugáliának, mint békés államnak fenn kell tartania az együttműködést valamennyi néppel és emberrel szembe kell néznie minden olyan veszéllyel, amely nemzetközi téren a politikai és szociális rend alapjait fenyegetné. Portugáliának olyan nemzetközi rendszerhez kell igazodnia, amely a portugál szuverenitást és függetlenségét biztosítja és tisztelben tartja.

**A PRAVDA ISMÉT TÁMADJA A LENGYEL KORMÁNYT**

Stockholm. (Ep). A moszkvai Pravda című lap vasárnapi számában erős támadást intézett a Londonban székelő lengyel menekült kormány ellen. Azzal vádolja Sosnkowski tábornok híveit, hogy Lengyelországban tetlenek. A lengyel menekült kormány jelenlegi magatartása ellenkezik a szövetségesek érdekeivel, — állapítja meg a Pravda.

**HULL NEM NYILATKOZIK A SPANYOL HELYZETRŐL**

Amszterdam. (Rador). Cordell Hull, az Egyesült Államok külügyminisztere nem volt hajlandó az újságírók kérdéseire válaszolni azokkal a közlésekkel kapcsolatban, amelyeket Spanyolországra vonatkozóan legutóbb Churchill miniszterelnök tett az alsházban.

**A TÖRÖK KÖLTSÉGVETÉS PARLAMENTI VITÁJA**

Ankara. A DNB jelenti: A költségvetés parlamenti vitája a pénzügyminiszter jelenésével kezdődött. E szerint az összes állami kiadások 45 százalékát az ország védelmére fordítják. A költségvetési törvénytervezetben jelentősen emelték a közlekedés, a közegészségügy, a közoktatás és a mezőgazdaság költségvetését.

**Legújabb**

**A legújabb délolaszországi helyzetjelentés**

Berlin. (Rador). A legutóbbi 24 órában az olaszországi arcvonalon nem sok változás történt. Igen heves harcok vannak a Liri völgyében és a nettunói hídfőnél. Aprilia és Anzio között egy 7 kilométeres arcvonal-szakaszon az ellenség igen nagy erővel támadott, hogy észak felé előretörjön, de a németek ezt visszaverték. Velletritől délre ugyancsak visszavertek egy ellenséges támadást, míg Valmontentől délre a német csapatoknak sikerült az angol-amerikaiak által az elmúlt napokban elért új még jobban összeszűkíteni.

**Prihanoff tábornok az új bolgár vezérkari főnök**

Szofia. (Rador). A bolgár nagyvezérkar új főnökévé Prihanoff tábornokot nevezték ki. Azonkívül még azt is jelentik, hogy a bolgár nemzeti egyesülés nemzetőrséget szervez, amely a partizánok ellen harcol majd.

**KIFOGASTALAN ÁLLAPOTU, négyüléses (Fiat, Ford-Baby, vagy Opel)**

**kis személy-gépkocsit** keressék megvételre. Címeket az ár megjelölésével Aradon, a Reclamába, Eminescu-utca, 4. Timisoarán a kiadóhivatalba kérek.

**Fiókuzem**

létesítésére alkalmas cemenetezett gyárhelyiséget keres ARADON a Belváros környékén a Victoria szikvizgyár. Arad Bihoruluj-ut, 7. Távbeszélő 21-49. Bej. szám 1021/942.

# KRÓNIKA

## Hogyan élnek a trónvesztett uralkodók?

A Das Reich írja az alábbi érdekes cikkeket:

A mostani háborus vihar nemcsak a föld négy sarkát rázza meg, nemcsak a békés polgári otthonokat zökkenettette ki a nyugodt és csöndes megszokottságából, hanem megingaita, feldöntötte, vagy elseperte a szilárdnak látszó királyi trónokat is. Évszázados királyi dinasztiák omlottak össze s az uralkodók a hirmév aranyfényéből és a népszerűség ragyogásából visszavonultak a polgári élet szürke és aránylag veszélytelen hétköznapjaiba.

### Lipót belga király

Már évek óta laakeni kastélyában él olyan csöndben és jelentéktelenül, mint alkalmelyik polgárember. Személyesen el lenőriz két fia tanulmányait, kikérdezi őket és egyetlen szárnyszegédével csak a legtrikább esetben beszél politikáról. Annál többet olvas, lovagol és teniszezik második feleségével, a bájos és ifjú Mary Lilián hercegnővel, akinek sok van abban, hogy királyi férje teljesen visszanyerte lelki egyensúlyát. Alik mostanában látták a volt belga királyt, azt mondják, egészen megfiatalodott, jóízű és szívből tud kacagni és gyakran bejár Brüsszelbe is drappszinü sportkocsiján. Pedig első feleségének, a tragikus sorsu Asztrid halála után sokáig nem ült autóba. Tudjuk, hogy ő vezette azt is, amelyen a királyné szörnyethalt.

×

### Vilma királynő,

Hollandia volt uralkodónője, London melletti villájában él szintén teljes visszavonulásban. Vele látik leánya, veje és két unokája, akiket ugy sétáltat a kert árnyas fái alatt, mint más polgári nagymama. Julianna, a trónörökös nő maga gyomlálja a veteményes és virágos kertjét: aki benéz a villa rácsán, már korán reggel láthatja őt, amint széles kalapjában, kötényes ruhában és meztlábba huzott szandálban szorgalmasan hajlong a virágos és veteményes ágyak fölött. Igaz, hogy orvosa rendelkezése teszi ezt, mert minél több mozgást rendelt neki most a harmadik baba érkezése előtt. . . Ő is, édesanyja is, abban biznak, hogy ez végül már fiu lesz. Bár ez megbontaná a régi hagyományt. Hollandia trónján ugyanis már évszázadok óta nő uralkodik. . . Mind a volt királyné, mind Julianna, szenvedélyes kerékpározók, délelőtt, délután biciklisétát

tesznek s mosolyogva fogadják a villabeli szomszédok köszöntését. Társaságba egyáltalán nem járnak. Vilma néha bemegy Londonba a követség kocsiján, de főként a bevásárlásait intézi el és semmiféle politikai megbeszélést nem folytat. Nagyon egyszerűen öltözködnek, Julianna legtöbbször háziruhában van, a királyné fekete szövetrohát és régi divátu kalapot tesz fel londoni utja alkalmával. Egyetlen luxus, amit megengednek maguknak, a házimozsi, Julianna ugyanis imádja a filmet és mostani állapotára való tekintettel, nem szívesen jár filmszínházba. Igaz, hogy nincs is ilyen a közelben. Nyáron a kertben huzzák ki a vásznat s ilyenkor a szomszédok is végignézhetik a „potya” előadást.

×

### Zogu,

Albánia volt uralkodója és magyarszarmazásu ifju felesége, nemrégén hajóztak át Amerikába és Kaliforniai Szent Chaterina nevű szigeten nyaralnak egy csinos bungalowban, ami John Gilberté volt. Zogu szenvedélyes horgász és éppen azért telepedtek le a tengerparti öböl szélén, mert itt erre bőven van alkalmuk. Naphosszat az öblöt járja kis könnyű csónakjával és a zsákmányának nagy részét visszaengedi a vízbe. Geraldine, a felesége, kislíával foglalkozik, ellenőrizi a háztartást és olvas. Rengegét magyar könyvet hozott magával s a kis Györggyel is sokat beszél magyarul.

×

### Viktor Emánuel

szintén a „magánemberek” sorába lépett. Alik mostanában látták, azt mondják, tíz évet öregedett az utóbbi hónapok alatt. Feleségének, a fiatalos külsejű Eleának is hófehér lett a haja. Csöndben és visszavonultan élnek Palermo melletti kastélyukban, amit maguk köfal véd a kíváncsiszókodók szeme elől. Velük lakik a trónörökös a feleségével, a gyermekeket egyelőre Svábjába küldték. Itt élnek a leánya is, Csak ritkán lépnek ki a vasveretes kapun, akkor is lefüggönyözött autóban közlekednek, mintha félnének a reakus szegzedő pillanásoktól. A király mostanában régi és elhanyagolt szórakozásait üzi, a sakkozást, a királyné kézimunkázik, olvas, sétál és passziánszot rak. Semmi más vágyuk nincs már, csak a nyugalom. . . (S. M.)

Június 1, csütörtök  
R. kat.: Pamfil  
Protest.: Pamfil  
Ortodox: Jusztin

# HIREK

Napkelte: 4.07 ó.  
Napny.: 19.43 ó.  
Holdkelte: 13.56 ó.  
Holdny.: 1.55 ó.

Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 3, távbeszélő 50-78. — Kiadóhivatal: Timișoara I., Piata Brătianu 3, távbeszélő 28-30. — Előfizetési ár: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. — Postatakarékpénztári (C.E.C.) csekk-számla 85.628. — Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldünk vissza. — Aradon előfizetések Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. sz. alatt, Reclama irodában. Távbeszélő: 17-11

## Június

Juno római pogány istennőtől kapta nevét és az év negyedik hónapja volt, később a hatodik lett. Napjaink száma 30. Népünk Szent Iván havának, Nyár-élnök, vagy Rák havának is nevezi. Júniusban a Nap a Rák jegybe lép és 21-én a ráktérítőnél bekövetkezik a nyári forduló. Akkor van ugyanis az esztendő leghosszabb nappala és leg-örvidebb éjjele. Ez a nyár kezdete. A nappal hossza június 1-én 15 óra és 41 perc, 21-én 15 óra és 59 perc, akkor három napig változatlan marad, majd lassu fogyással 30-ig 15 óra és 55 percre csökken.

A június 24-re virradó éjjel Szent Iván éjtszakája, amikor különböző népek már az óskor óta nyári ünnepségeket rendeznek, tüzeket gyújtanak és örvendeznek. Június 29-én van Péter és Pál apostol napja, amikorkor rendszerint megérik a buza és utána a szántóföldön megpendül a kasza és megkezdődik az aratás.

Júniusi időjárás a Százéves Naptár szerint: Hűvös, derűs napok után változékony, majd 18-tól nagy meleg. Herschel csillagás szerint június derűs hetekkel kezdődik, 13. után változékonyra fordul, majd végig szép nyári idő.

A Hold fényváltozásai júniusban: holdtölte 6-án, utolsó negyed 13-án, újhold 20-án, első negyed 28-án.

Gazdasági tanácsadó júniusra: Kapas növényeknek a kézikapa állandóan dolgozzék. A repcét, ha a mag a hüvely egyik oldalán barnulni kezd, vágjuk. Viaszos érésben vágjuk az őszi árpat. Június végén kezdetük az őszi buza kaszálását. Mikor a réti füvek teljes virágzásban vannak, kezdjük a szénacsínálást. Gyümölcssejtekben végezzük a fák alakitó zöld metszését. A szőlőben kezdődjen a zöld oltás, virágzás után a termő hajtást a negyedik levél fölött vágjuk vissza. Igás állatainkat kizárólag zöld takarmánnyal etessük. A juhok nyírásánál a gyenge gyapjút adó példányokat kijelöljük mustrálásra.

Vasárnapi istentiszteletek sorrendje Deva-Dévan. (Saj. tud.) A devadéval római katolikus templomban vasárnap és ünnepeken az istentiszteletek sorrendje a következő: reggel 8 óraker csendes mise; délelőtt 9 óraker nagy mise prédikációval; délelőtt fél 11 óraker csendes mise. A nagymisén P. Gábossy Gyula vezényletével közreműködik a női zenekar. A református templomban a vasárnapi és ünnepi istentisztelet délelőtt 9 óraker kezdődik.

Megkezdődik az újfajta munkakönyvek kibocsátása. A munkaiügyi minisztérium közli, hogy valamennyi munkavállaló részére megszabott újfajta munkakönyv kiállítása július 1-én megkezdődik. Az erről szóló miniszteri közleményt a Gazdasági és jogi figyelő legközelebbi számában ismertetjük.

Érvényes élelmiszerjegyek Timișoara-Temesvártól. A város közzétett hivatala közli, hogy május 28. és június 11. közötti két héten a következő élelmiszerjegyek érvényesek: kenyérra a 311-317. számú kenyérjegyek olyképpen, hogy minden jegy ellenében két adag, vagyis 60 deka kenyér vásárolható, a 7. számú ételolajjegy, a 12. számú zsirjegy, az 1. számú szappanjegy, a 31. számú kukoricalisztjegy egy kiló húsra és a 30. számú kukoricalisztjegy egy kiló felvágott, az 1. számú petróleumjegy egy liter petróleumra érvényes személyenkint.

Tomescu közegészségügyi miniszter Timișoara-Temesvári látogatása. Tomescu Petre dr. közegészségügyi miniszter Aradról jöve Timișoara-Temesváris is ellátogatót. A miniszter a közegészségi hatóságok vezetőivel beható tanácskozásokat folytatott. A megbeszélésen Deliceanu Constantin tábornok, megyei prefektus és Dobosan Ioan dr. főpolgármester is résztvett.

## Urania filmszínház, Arad

Távbeszélő 12-32. Bej. sz. 1618-1941

Előadás 3, 5, 7 és 9 óraker

MA!

A német filmgyártás jubiláris filmje.

RENÉE DELTENGER

HELI FINKENZELLER

Front-színház

című pergőképben. z

Magyar szülők figyelmébe. A timișoara-temesvári II. kerületi 5. számú állami elemi népskola magyar tagozatának igazgatósága ezúton hívja fel a magyar szülők figyelmét arra, hogy a fennálló miniszteri rendelkezés értelmében elvégzendő nyári munka kijelölése végett, a városban tartózkodó gyermekeiket hétfőn szerdán-pénteken reggel 8 óraker küldjék az iskolába. Minden tanuló magánszorgalomból köteles gyűjteni és az iskolába beszovaltatni: 1-1 kilogramm kamillavirágot, ibolyagyökereket, hársfavirágot és cseresznyeszárakat, stb. Az igazgatóság.

Gyermekek kötelező oltása és újraoltása. Timișoara-Temesvár város vezetősége elrendelte a szokásos tavaszi oltások megéjtését. A három hónapos gyermekek oltása és az újraoltás (12 éves korig) a következő beosztás szerint megy végbe: Az 1. egészségügyi kerületben a belvárosi Libertatii-tér 4. számú ház udvari épületében lévő hatósági orvosi rendelőben adják az oltásokat június 3-án reggel 3 óraker. A 2. és 3. egészségügyi kerületi oltásokat a gyárvárosi Cantacuzino-utca 6. szám alatti rendőrségi épületben lévő orvosi rendelőben oltanak május 31-én délelőtt 10 óraker. Az 5. egészségügyi kerületben az erzsébetvárosi Lahovary-téren lévő rendőrségi épületben megy végbe a beoltás, június 3-án délután 3 óraker. A 6. egészségügyi kerület május 30-án és 31-én délután 4 óraker éjti meg az oltásokat a jözséfvárosi rendőrség épületében lévő hatósági orvosi rendelőben. A 7. egészségügyi kerület oltásait a mehalai Avram Iancu-téri állami elemi iskolában foganatosítják május 30-án délután 2 óraker, míg a 8. egészségügyi kerület részéről a mehalai rendőrség épületében lévő rendelőben május 31-én délelőtt 9 és 11 óra között.

Aradi kereskedők figyelmébe. (Saj. tud.). Az aradmegyei prefektúra gazdasági hivatala közli a kereskedőkkel és mindazokkal, akiket a zálogba vagy megőrzésre vállalt árúkészletek bejelentését és árcédulákon a számla számának feltüntetését megszabó legutóbbi rendelet érint, hogy ennek a rendeletnek az életbelépését később közlendő időpontra halasztotta.

## HAZIASSZONYOK

figyelmét felhívjuk a háztartásokban naponként szükséges tisztítószere, amely

# ALBOL

néven szóró dobozban, minden jobb ízletben kapható. Edények, fürdőkádek, badog, zománczott, lakkozott bútorok tisztítására kiválóan alkalmas. Nem karcol, csak tisztít. Tegyén vele próbát.

FIGYELEM!  
VESZ

FIGYELEM!  
ELAD

FIGYELEM!  
ÉRTÉKEL

mindenféle ékszer

## „BIJUTERIE“

Arad, Horia-utca, 3. I. emelet, délután 2-5-ig.  
Bej. szám 11198/933. Távbeszélő 12-30.

## ROYA L-mozgó, Arad

Előadás 3, 5, 7 és 9 óraker.  
Távbeszélő 19-33

Az első Romániában készült nemzetközi film:

## Az asszony és a bűn

Megkapó életkép a bucarestjéki életéből.  
VIVECA LINDFORS, GUSTAV  
DIESSL alakításával.

Aro-mozi Timișoaran, jelení!!! Rendkívüli sikerrel fut a legszebb francia pergőkép bemutatója CHARLES BOYER, a nők bálványá

# A méreg

című csodálatos pergőképben Michel Morgan-nal. Erről a pergőképről, az egész város beszélni fog.

Előadás naponta 3, 5, 7 óraker, vasárnap és ünnepnap 11 óraker is.

— Két hónapra szóló nyugdíjat folyósítanak. A timisoarai-temesvári pénzügyigazgatóság megkezdte a nyugdíjak folyósítását. Miként a nyugdíjasok egyelőre értesülünk, a pénzügyigazgatóság ezuttal két hónapra szóló nyugdíjat utal ki, a májusit és a júniusit. A májusi nyugdíjakból fizetik a nyugdíjasok a hadikölcsönt. Akinek nyugdíja nem haladja meg a 6000 lejt, annak nem kell kölcsönt jegyeznie. A 6000 lejtől 10.000 lejig terjedő nyugdíjak felét fordítják a kölcsön jegyzésére, az ennél nagyobb nyugdíjak után a netto nyugdíj összegét jegyzik. A nyugdíjasok egyesületé felhívjuk a nyugdíjasokat, hogy még e hónapban okvetlenül vegyék fel illetményeiket. Május 31-én ugyanis lezárul a kedvezményes kölcsönjegyzés határideje. Aki nyugdíját e hatánap után veszi fel, vagyis ez után jegyez kölcsönt, nem részesül a 10 százalékos kedvezményben.

— Falura induló aradi gyermekek. (Saj. tud.) Az aradi polgármesteri hivatal tudatja a szülőkkel, akik gyermekeiket vidékre küldik, hogy a költöző gyermekek második csoportja szórdán reggel fél 8 órakor indul az aradi pályaudvarról. A gyermekek részére hatóságai orvosi bizonyítványt kell beszerezni és ágymenőt, valamint fehérneműt kell magukkal vinniük.

CAPITOL-MOZI, ARAD

Éjv. 23-22 - Előadás 3, 5, 7, 9-ór.  
**MA! SZERDÁN! BEMUTATÓ!**  
 CLAUDE világhírű regénye pergőképen:  
**CHARLES BOYER**  
**ANNABELLA, INKIJNOFF**  
**A CSATA**

Apróhirdetések

FOZNIUDÓ mindenest, csakis bizonyítványokkal bírót a Hegyaljára keresek, Arad, Josif Vulcan-u. 3. (1910) \* **MAGANNAZ**, háromszobás, kényelmes, keres, a Cosbuc-utcaan eladó. Erdekldni Arad, Cosbuc-utca, 48. alajt. (1911) **ELVESZETT** Bobojoso Margareta személyazonossági igazolványa. Megtalálójá jutalmért aója át Aradon, Baritiu-u. 24. szám alatt. (1912) \* **CEMENT** kaszkó, ládába csomagolva, 250 darab, létsáknént 1500 lej-ért kapható Vály cement-ipar-telep, Chisineucris. Arad-megyé. (1913) **ELVESZETT** Lipták Géza személyazonossági igazolványa, pénztárcája és más iratok. A megtaláló 500 lej jutalmat kap. Arad, Fabriciei-u. 53. **GÉPESZT** alkalmazok fa-szivógáz-motorhoz, Moara Mot, Ineu. (1915) \* **SZALAYU** (pumpa) 4 hüvelykes 5-6 m csövet, eladó. Mot Alexandru, Pantofa. (1916) \* **SELET-PAKIR** kapható, Arad, Josif Vulcan-utca, 12. emle. (1917) \* **JÓL FOZÓ** mindenest alkalmazok. Cim Reclamában, Arad, Eminescu-utca 4. (1918) \* **VONTATÓ** (raktor)-**KEVELOI** alkalmazok iparvasutná, Barzava S. A. Arad, Cicio Pop-utca, 8. (1919) \* **IRODALMI** doktornő francia és német nyelvórákat ad. Könnyű módszer. Vizsgákra is előkészít. Arad, Baritiu-u. 24. 2. ajtó. (1920) \* **6 HP JANTÓ-MOTOR**, jó állapot, eladó. Cim Reclamában, Arad, Eminescu-utca 4. (1922) \* **HÁZVEZETŐNŐI** állást keres 31 éves özvegy. A háztartás minden ágában járás, Vidékre is megy. Mesier Elea, Arad, Alexandri-utca, 9. (1923) \* **ELVESZTEK**, Pasca Theodor és felesége nevére szóló különféle iratok és 2000 lej. A megtaláló a pénzt megtarthatja és még külön jutalmat kap az iratokért. Arad, Cuta Voda-utca, 24. (1924) (19284) \* **GYERMEKOCSI** 21 éves, fekete hajú, szürke bejétes eladó. Arad, hejő a timisoarai kiadóbar. (1925) \* **A TIMISOARA BELVÁROSI WOLF-VEZÉGLŐ** keres egy kuktát, két kispincért (pikkolót) és egy művelt, idősebb házvezetőnőt azonnali belépésre.

(\*) **Házassági híj.** Theines Ilonka és Colov Pál házasságát kötött. (Minden külön értesítés helyett.)

(\*) **Köszönetnyilvánítások.** Mindazoknak, akik szeretett férjem és édesapának Surányi Jenő temetésén résztvettek, ravatalára virágot helyeztek, részvétüket nyilvánították, ezuton mondunk hálás köszönetet. A gyászoló Surányi-család, Arad. — Mindazoknak, akik felejtethetlen jó férjem, Mausz Miklós temetésén résztvettek, fájdalomukat enyhíteni igyekeztek, ravatalára koszorút, virágot helyeztek, ezuton mondunk hálás köszönetet. Özv. Mausz Miklósné és menyé, Arad.

(\*) **Halálozások.** Nyiri Jenőné, születési nevén Brück Irma, Nyiri Jenő, a Banca Timisoarei-Temesvári Bank és Kereskedelmi Részvénytársaság volt alelnökének felesége, rövid szenvedés után meghalt. A szívjóságáról széles körben ismert uriaszszony 42 éven át mintaszert, boldog házasságban élt férjével és mindenkor lelkes odaadással vett részt a jótékonyági, emberbaráti tettekben Temetése kedden délután ment végbe széleskörű részvétel megnyilatkozása közénette a belvárosi temetőben. Halálát mélyen sirtott férjén kívül a Brück, Blevér, Eckstein, Bergmann, Gál és Weinberg-családok, valamint kiterjedt rokonság, sok tisztelő és őszinte barát gyászolja. — Hupp Krisztof vendéglős, Timisoara IV., I. C. Bratianu-utca, 37. szám alatt, ma éjjel, hosszú szenvedés után, 47 éves korában, meghalt. Gyászolják: felesége, születési nevén Váci Valéria, gyermekei, Irén, Kálmán, Béla és a rokonság. Temetése e hó 31-én, d. u. 6 órakor lesz a józsefvárosi temető Főger-kápolnájából. — Djanits József, Timisoara, erzsébetvárosi lakos, életének 76-ik évében meghalt. Temetése június 2-án, délután 5 órakor lesz a timisoarai erzsébetvárosi kápolnából.

**ZONGORA**, bécsi gyártmány, félhosszú, helyszüke miatt olcsón eladó. Ugyanott rómikövet keresnek megvételre. Timisoara II., Matasarilor-u. 5. szám. (3042) \* **KEREM AZT A HÖLGYET**, aki szombat délután, a Weindörfer-féle női fodrász-szalonnól elvitte aranykeretes szemüvegemet, azonnal hozza oda vissza, máskép az esetet azonnal bejelentem a rendőrségnek. (3050) \* **VESEK** férfi- és női ruhát, ágymenőt, fehérneműt, paplanokat, kereveteket (ottomanokat), varrógépet, cipőt, stb. Almang, Timisoara IV., Fröbl-u. 48. (3049) \* **PIANINÓT** bérelnék. Ajánlatokat „Rendes bérlő” jellegére a timisoarai kiadóba kérek. (3048) \* **KERESEK** azonnali belépésre komoly, gyermekszertő nő, 4 éves kislány mellé, kis háztartásba. Cim: Cinema Apollo, Encaré, Timisoara. (2944) \* **KETTŐS RÉVÖNYŰ**, vajszerű mély kocsit nagyon jó állapotban lévő eladó. Timisoara, I. Moloviste-u. 22. A TMTE mellett. (3047) leányt keresek, esetleg szoba-konyhás \* **BEJÁRÓ** szakácsnőt és szoba-konyhás lakást is adok. Cim: Timisoara, IV., Fröbl-u. 49. Portásnál. (3045) \* **ELADÓ** háromrészi vasgymjatrac, kétkerékű zsáktolókoosi, gyors, névszeglotes ebédőasztal. Timisoara, IV., I. C. Bratianu-u. 37. II em. 23., 2-3-ig. (3041) \* **KORSZERU KONYHABERENDEZÉS**, használt eladó Timisoara, IV., Ion Ghica-u. 4., II. em., jobbra eső ajtó. (3040) \* **HASZNÁLT TETŐCSEREPEK** v. k. Arajánlatot kér Keller gyógyszerész, Timisoara, III., Carol-körút, 27. (3007) \* **GYERMEKÁGY**, 16x80 méretű, szavatoltan tisztá, eladó. Timisoara, III., G-ral Mosoiu-u. 13. (3057) \* **MINDENES SZAKÁCSNŐI** állást keres középkorú nő. Pollákné, Timisoara, II., Matasarilor-u. 11. (3055) \* **PING-PONG ASZTALT**, használtat, de jó állapotban levőt, megvételre keresnek. Timisoara, (éjv. 48-08. (3054) \* **ÖNÁLLÓ** mindenes szakácsnő állást keres. Timisoara, II., Virzilius-u. 7. (3053) \* **VASKOCSI ELADÓ**. Nagy terhet bír el. Igen alkalmas motor-tűzfecskendő és viztartály részére, vagy bármilyen géphez alkalmaznak. Megtekinthető: Timisoarán, III., Odobescu-utca 13.

SPORT  
 Timisoara-Temesvár labdarugóinak győzelme a resitai-resicabányaiak felett

Két barátságos küzdelemben mérte össze erejét vasárnap Timisoara-Temesvár és Resita-Resicabánya labdarugása, a küzdelemből a timisoarai-temesváriak kerültek ki győztesként. **Chinezul-CAMT—SSMR 1:0 (0:0)**. A Chinezul-CAMT Waltner, Kalich, Kovács—Bán, Androvits, Witrich—Moti, Marossy, Kozsán, Lippai, Bóth összeállítású csapata szép játékbán, megérdemelt győzelmet aratott Resita-Resicabányán. A mérkőzés egyetlen gólja a második félidő 10. percében esett, amikor Bóth beadását Androvits pompás fejessel juttatta a hálóba. **Politechnica—UDR 4:1 (2:0)**. A Timisoara-Temesvároft lejátszott mérkőzésen a Politechnica Borzan (3) és Bugariu góljaival győzött. Az UDR-nek gyenge napja volt, vigaszrólját Köhl szerezte. — **Rimensia—CFR 4:3 (2:2)**. A Chinezul-CAMT közpfdezetével megerősített Ripensia Ardelen (2), Oprea (2) góljaival győzött. A CFR gólszerző: Gobilanszky (2) és Beke voltak CFR—Ripensia 2:0 (0:0). ifjúsági mérkőzés. — Aradon is játszottak egy barátságos mérkőzést: **Cloria—Progresul 2:1 (1:0)**. Góllövők: Slavei és Coda illetve Coti.

**NAGY MEGLÉPETESEK A MAGYAR BAJNOKSÁGBAN**  
 A Csepel hatalmas gólaránvi veresége az Újpestől, a kieső BSzKRT pont-

szerezése a Ferencvárossal szemben é a ugyancsak kieső Tjsza, valamint Elektromos biztos győzelme az utolsó előtti forduló nagy eseménye. Az eredmények: **NAC—Kispest 3:2 (1:1)**, **SalBTC—Kinizsi 3:1 (0:0)**, **Ujpest—Csepel 9:0 (3:0)**, **DiMÁVAG—Gamma 1:1 (1:0)**, **Kolozsvár—Ujvidék 1:0 (1:0)**, **Elektromos—DVSC 5:1 (2:1)**, **BSzKRT—Ferencváros 3:3 (1:1)**, **Tjsza—Szolnok 3:0 (0:0)**. A bajnokság állása:

1. Nagyvárad	29	23	1	5	69:34	47
2. Kolozsvár	29	15	6	8	53:42	36
3. Ferencváros	29	15	4	10	68:45	36
4. Gamma	29	13	7	9	51:39	36
5. Ujpest	29	12	7	10	87:56	31
6. Szolnok	29	13	4	12	57:54	30
7. Ujvidék	29	11	7	11	66:58	28
8. SalBTC	29	12	4	13	67:58	28
9. Kjspest	29	11	6	12	65:62	28
10. DiMÁVAG	29	11	6	12	49:57	28
11. Kinizsi	29	8	11	10	51:56	27
12. Csepel	29	11	5	13	58:65	27
13. DVSC	29	9	8	11	44:62	24
14. Tjsza	29	9	6	14	52:65	24
15. Elektromos	29	9	2	18	59:92	20
16. BSzKRT	29	4	8	17	43:93	16

A második hely és a negyedik kieső kérdése nyílt maradt az utolsó fordulóig. Az ebből a szempontból fontos jövő vasárnapi mérkőzések: **DVSC—Kolozsvár**, **Ferencváros—Tjsza**, **Csepel—Elektromos**.

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Május 31. szerda: Arad: Angel (Miron Cristea-tér), Omescu (Regina Maria-ut 16). — **Timisoara-Temesvár:** I.: Jahner K. (Libertatii-

ter), II.: Jahner R. (Stefan cel Mare-u. 3), III.: Bianu (Miron Costin-u. 1), IV.: Neuhrohr (Preyer-utca 1), V.: Corvin (Cloșca-utca 18).

**NŐI KERÉKPÁR** eladó. Timisoara, Ronaf, Magdi-u. 37. (3059) \* **TANULJON SZABNI** a legmodernebb módszer szerint. Elkészítheti közben ruháit is. Cimeket „Lakására megyek” jellegére a timisoarai kiadóba kérek. (3060) \* **RAKTÁRHELYISEGET**, körülbelül 200 négyzetméterűt, Timisoara környékén 20 km körzetben keres gyár gépek és áruk beraktározására. Ajánlatokat Timisoaran, 50-57. távbeszélő szám alá írd. (3062) \* **CUKRASZEGÉDET** felfogadnak azonnali belépésre. Cim: Dóczy Dezső, Timisoara, IV., General Dragalina-tér, 6. (3063) \* **GYERMEKKOCSI**, új, korszerű, jó állapotban lévő, eladó. Timisoara, II., Cantacuzino-u. 9. (3061) \* **GAZDASSZONYNAK** ajánlokizok parokriára független, római katolikus szolái leány. Vidékre is Timisoara, Mehala, Cejatiu-körút, 17. Filőp János. (3058) \* **GYERMEK-SPORTKOCSI**, új, drapp, eladó. Erdekldni 3-8-ig. Timisoara, III., Tolsztoju-u. 14. (3064) \* **KERTIPAD**, gumicső, nyugvözék, márvány-mosdó gyermekláda, paplanlepedők eladó. Timisoara, I., Luther-tér, 1, I. em., 10. (3066) \* **ELADÓK** vattapaplanok, v. donatuj női, nyári szövetruha, átmeti férfi-kabát, nadrág, arany ceruzatartó, női aranyóra, valamint baromfiketrec és 7 darab deszka. Timisoara, III., Romulus u. 11. Alsó csengő. 1-5-ig. (3056) \* **MINDENEST** alkalmaz Rabona, Timisoara II., Rozália-utca 1. (3018) \* **VAS-ESTERFALYOST** és autószerelőket felfogad Romy, Timisoara, IV., Dimitrie Spurdza-u. 72. (3034) **LEÁNYKERÉKPÁRT**, felelt, megvételre keresek. Timisoara, I., Lonovici-u. 2., II. em., 11. Távbeszélő: 41-71. (3052) **MISZOLGÁLÓ KISASSZONYT**, valamint inast felfogadnak a Szabó-féle falajzóban, Timisoara, IV., I. C. Bratianu-u. 45. Bej. szám 123/7207/934. (3051) \* **FELFOGADOK JUNIUS** 1-re jobb, megbízható nőt, 2-szoba takarításra, reggel 7-11-ig. jó fizetéssel. Jelentkezni délelőtt 8-1-ig. Timisoara, III., Treboniu Laurean-u. 5, I. em. (3046) \* **ELADÓ** 3/4 holdról jöminőségű föl. Timisoara, II., S. Barnu-utca, 73. (5498)

**SZAKÁCSNŐT** közel, fürdőhelyre, cseledek mellé, azonnali felfogadnak. Cim a timisoarai kiadóban. (3006) \* **KIFUTÓT** keresek. Atelier Winkle, Timisoara, I., Paul Chinezul-u. 6. (5500) \* **KERESEK ÖNÁLLÓ MINDENEST**, külteleki nyaralóba. Közvetítőt jutalmazok. Winkle Adreanne, Timisoara, I., Paul Chinezul-u. 6. (5499) **SZOBATARSNÓT** keresek. A Crucii-tér mellett lakom. Cim a timisoarai kiadóban. (3039) \* **MINDENES BEJÁRÓ**, önállóan főző, jó bizonyítvánnyal rendelkező, június 1-re állást keres. Timisoara, II., Baba Dochia-u. 8. 3. ajtó. (3003) **43-as BARNÁ FÉRFICIPŐ** és 36-os női, barna antilop-szandál eladó. Timisoara, I., Aurel Popovici-u. 9. 3. ajtó. (5501) \* **TENISZ-HÁLÓ**, kijtűnő állapotú (wolley-ball-hálónak is átalakítható), négy tenisz-ütő, présesekkel és majdnem új, kényelmes regatta-csónak, le- és felszerelhető lenvasson vitorlával, eladó. Bővebb felvilágosítást ad a Reclama, Arad, Eminescu-utca, 3. (5502) \* **VALÓDI** angol szövegéből készült férjruhák, középtermetű való tenisznadrágok és egy-ajtes jégszékreny eladó. Timisoara, I., Lonovici-u. 2, III. em., 17. (5489) \* **HÁZMESTERT**, csakis egyedülálló, rendes embert fizetéssel, azonnali felfogadnak. Jelentkezés 9-12 között. Timisoara, Berthelot-ut, 7. (3029) \* **GYERMEK-KOCSI**, redőnyös, valamint gyermekágy, kifogástalan mindkeftő, olcsón eladó. Timisoara, IV., Fröbl-u., 36, II. em. 25. (4682) **KERESZTÉNY**, becsületes, idősebb házaspár vállalná egyszerű háztartás vezetését, baromfi gondozását, eladását, kis üzletben, vagy a konyhában a szakácsnő mellett segédkeznek. Jó bánásmódot kívánnak. Cim: Ghergha Dumitru, Timisoara, II., Balas-u., 7. 6. ajtó. (2982) \* **KÖNYVEKET** és egész könyvtárat, valamint rómikövet vesznek. Timisoara, távbeszélő 35-27. (4683) \* **FIATAL HÁZASPÁR** négyéves kislánnyal, lehetőleg a város külső területén, butorozott szobát keres konyha- és fürdőszobahaszánálattal. Ajánlatokat „Junius 15” jellegére a timisoarai kiadóba kérek (3051)